

# 119 번 통보 방법

화재 발생 시, 구급차가 필요할 시에는 119 번으로 전화를 하십시오.  
119 번으로 통보할 시에는 아래와 같이 일본어로 전달해주시기 바랍니다.  
일본어로 대응하기 힘들실 때는 영어로 천천히 말해 주십시오.

## << 화재 >>

화재 발생 시, 우선 주변 사람들에게 “카지테스(화재입니다)”라고 알려주시고 나서 119 번으로 전화해주시십시오.

안내원(질문)	발음	통보자(대답)	발음
「119番消防です。火事ですか？ 救急車ですか？」 119 번 소방소입니다. 화재입니까?구급차입니까?	Hyaku-jyu-kyu-ban shobou desu. Kaji desuka? Kyu-kyu-sha desuka?	「火事です。」 화재입니다.	Kaji desu.
「住所は(場所)はどこですか」 화재 소재지는 어디니까?	Jyusho (Basho) ha doko desuka?	A: 「〇〇です」 A: 〇〇입니다.  B: 「XXの近くです」 B: XX 근처입니다.	〇〇 desu  B: XX no chikaku desu.
「どこで何が燃えていますか？」 어디서 무엇이 불타고 있습니까?	Doko de nani ga moete imasuka?	「〇〇階のXXで**が 燃えています」 〇〇층의 **에서 XX가 불타고 있습니다.	〇〇 kai no XX de * * ga moeteiru
<b>이 시점으로 각 소방소에 연락이 가고 소방차가 출동 합니다.</b>			
「逃げ遅れた人やケガをしている人は いませんか？」 도망치지 못한 사람이나 다친 사람은 없습니까?	Nige okureta hito ya kega wo shiteiru hito ha imasenka?	A: 「逃げ遅れている人 はいません。」 A:도망치지 못한 사람은 없습니다.  B: 「逃げ遅れている人 がいます。」 B: 도망치지 못한 사람이 있습니다.  C: ケガをしている人が います。 C: 다친 사람이 있습니다.	A: Nige okurete iru hito ha imasen.  B: Nige okurete iru hito ga imasu.  C: Kega wo shiteiru hito ga imasu.
「あなたのお名前は？」 성함이 어떻게 되십니까?	Anata no onamae ha?	「〇〇です」 〇〇라고 합니다.	〇〇 desu. ※〇〇 = 귀하 이름

- 119 번으로 전화 걸 때는 차분하게 자세한 상황을 전달해주시기 바랍니다.
- 가능하시면 어디서, 무엇이, 어떤 규모로 화재가 일어나 있는지 알려주십시오.
- 소방차를 화재 현장까지 안내를 부탁할 때도 있습니다.

## << 구급차 >>

긴급한 운반이 필요할 시에는 구급차가 출동합니다만, 가벼운 증상일 시에는 택시 또는 자가용을 이용해주시기 바랍니다.

안내원(질문)	발음	통보자(대답)	발음
「119番消防です。火事ですか? 救急車ですか?」 119번 소방소입니다. 화재입니까?구급차입니까?	Hyaku-jyu-kyu-ban shobou desu. Kaji desuka? Kyu-kyu-sha desuka?	「救急車です。」 구급차입니다.	Kyu-kyu-sha desu.
「住所は(場所)はどこですか? 주소는 어디니까?	Jyusho (Basho) ha doko desuka?	A: 「〇〇です」 A: 〇〇입니다.  B: 「XXの近くです」 B: XX 근처입니다.	〇〇 desu 〇〇 =주소  B: XX no chikaku desu.
「どうしましたか?」 어떤 상황입니까?	Dou shimashita ka?	A: 「急病人です。」 A: 급환인입니다.  B: 「けが人です。」 B: 부상자입니다.	A: Kyu-byou nin desu.  B: Kega nin desu.
이 시점으로 각 소방소에 연락이 가고 구급차가 출동합니다.			
「あなたのお名前は?」 성함이 어떻게 되십니까?	Anata no onamae ha?	「〇〇です」 〇〇라고 합니다.	〇〇 desu. ※〇〇 = 귀하 이름

### Tips

- 119 번으로 전화 걸 때는 차분하게 자세한 상황을 전달해주시기 바랍니다.
- 환자에 대해 되도록 자세한 상황을 알려주십시오. 나이, 성별, 환자의 상태, 의식의 유무 등. 상황에 맞는 구급 처치가 이루어 집니다.
- 구호에 도움이 되는 정보

v 「〇〇才です。」	(年齢) 〇〇살입니다	〇〇 sai desu.
A: 「女です。」 B: 「男です。」	A: 여자입니다. B: 남자입니다.	A: Onna desu. B: Otoko desu.
A: 「意識があります」 B: 「意識がありません」	A: (부상자의) 의식이 있습니다. B: (부상자는) 의식이 없습니다.	A: Ishiki ga arimasu. B: Ishiki ga arimasen.

- 만약 필요하시다면 구급 대원을 현장까지 데려가 주십시오.

## << 교통사고 >>

교통사고 발생 시, 우선 119 번 통보를 하고, 110 번 신고를 해주십시오.

안내원(질문)	발음	통보자(대답)	발음
「119番消防です。火事ですか? 救急車ですか?」 119번 소방소입니다. 화재입니까?구급차입니까?	Hyaku-jyu-kyu-ban shobou desu. Kaji desuka? Kyu-kyu-sha desuka?	「事故です。」 사고입니다.	Jiko desu.
「住所は(場所)はどこですか? 주소는 어디니까?	Jyusho (Basho) ha doko desuka?	A: 「〇〇です」 A: 〇〇입니다.  B: 「XXの近くです」 B: XX 근처입니다.	〇〇 desu 〇〇 =사고 발생지  B: XX no chikaku desu.

# 110 번 통보 방법

사고나 범죄를 당했을 시, 또는 그것을 목격하였을 시, 긴급할 시에는 110 번으로 통보해주시시오.

긴급한 일이 아닌 경우나 (긴급하지 않은) 상담이 필요한 경우에는 #9110 번, 키리시마 경찰소에 연락하고 싶을 시에는 (0995) 47-2110 으로 전화해 주십시오.

전화 응답시에는 몇 개 질문을 드리니 일본어로 대답해주시기 바랍니다. 일본어로 대응하기 힘들실 때는 영어로 천천히 말해 주십시오.

## ◆110 번 통보의 6 가지 질문 ◆

경찰소 (질문)	대답 (예문 1)	대답 (예문 2)
1 何がありましたか? (事件ですか? 事故ですか?) 어떤 일이 있었습니까? (사건입니까? 교통사고입니까?)	○盗難被害にあいました。 (自転車を盗まれました。) (バックをひ たられました。)  도난 피해 당했습니다. (자전거를 도난 당했습니다.) (가방 날치기 당했습니다.)	○交通事故にあいました。(自転車に乗 っていて車にひかれました。けが人がい ます。)  교통사고 당했습니다. (자전거 타다가 차에 치였습니다.) (다친 사람이 있습니다.)
2 発生場所はどこですか? (現在いる場所はどこですか?) 2 어디서 발생했습니까? (지금 어디 계십니까?)	○国分駅前です (国分中央3丁目46番3号前です。)  코쿠부역 앞입니다. (코쿠부쥬오 3 초메 46 번 3 호 앞입니다.)	○隼人町のサティ前です。(目標になる 建物や目印を教えてください)  하야토초 SATY 앞입니다. (근처에 있는 건물이나 표적을 알려주세요.)
3 いつ発生したのですか? 3 언제 발생했습니까?	○午後3時30分ころです。今から約5分前 のことです。(早めの通報が事件事故の早 期解決に結びつきます。)  오후 3 시 30 분경입니다. 한 5 분전입니다. (빠른 통보가 조기 해결에 도움이 됩니다.)	
4 犯人は? (または、相手の人物などについ て教えてください。)  범인은요? (또는 범인 인물에 대해 알려주십시오。)	○犯人は白色の作業着を着た40歳くらいの 男です。(被害状況や犯人の情報を教えて ください。)  범인은 하얀 작업복을 입은 마흔 정도의 남자입니다. (피해 상황이나 범인 정보를 알려 주세요。)	○相手は普通乗用車に乗った30歳くらい 女です。  상대방 사람은 승용차에 탄 서른살 정도의 여자입니다.
5 今、どうなっていますか? 5 현재 상황은 어떻게 되고 있습니까?	○犯人は駅前から、私の自転車に乗って市 役所の方向に逃げました。  범인은 역전에서 제 자전거를 타고 시청 방향으로 도망 갔습니다.	○事故の相手の人は119番に通報して、 救急車を呼んでいます。  상대방 사람은 119 번에 연락하고 구급차를 부르고 있습니다.
6 あなたの名前、住所、年齢、 (生年月日)、電話番号は?  6 귀하의 성함, 주소, 나이, (생년월일), 전화번호를 알려주세요.	○私は「金××」といいます。20歳です。××大学の留学生で、国分中央3丁目に住ん でいます。誕生日は19××年×月×日です。携帯電話は090-(---)-(---)。  저는 김××라고 합니다. 20 살이고요, ××대학 유학생이고, 코쿠부 쥬오 3 초메에 살고 있습니다. 생년월일은 19××년×월×일이고 핸드폰 번호는 090-(---)-(---) 입니다.	

일상 표현

일본어	한국어
〇〇を盗 <small>ぬす</small> まりました。	〇〇를 도난 당했습니다.
助 <small>たす</small> けてください。	도와주세요.
〇〇の近くです	〇〇근처입니다.
# #分 <small>ぶん</small> 前 <small>まえ</small>	# #분 전
# #時 <small>じ</small> 間 <small>かん</small> 前 <small>まえ</small>	# #시간 전
犯 <small>はん</small> 人 <small>にん</small>	범인
色 <small>いろ</small> 의服 <small>ふく</small>	〇〇색 옷
# #歳 <small>とし</small> ぐらい	한〇〇살 쯤
〇〇から××の方向 <small>ほうこう</small> に逃 <small>に</small> げしまし た。	〇〇에서 ××방향으로 도망갔습니 다.

● 공중 전화에서의 110 번 통보

공중전화로 110 번의 통화는 무료입니다

전화기에 따라서 수화기를 들고 직접 110 또는 119 에 걸어 주십시오

전화기에 따라서 먼저 적색 버튼을 누르고 나서 110 또는 119 에 걸어 주십시오

● 휴대전화에 의한 110 번 통보

휴대전화로 110 번으로 통화 할 경우, 다른 도시의 경찰본부에 연결될 수도 있습니다. 그러한 경우 지금 전화  
거신 분의 소재지를 분명히 밝혀주시길 바랍니다. 그리고 휴대전화의 번호를 알려주시고, 연락이 지속적으로 이어질  
수 있도록 전화를 끊지 말아주십시오.

구호에 도움이 되는 정보

電 <small>でん</small> 話 <small>わ</small> 番 <small>ばん</small> 号 <small>ごう</small>	전화 번호
霧 <small>きり</small> 島 <small>しま</small> 市 <small>し</small> です	키리시마시 입니다.